

IBM Watson for Drug Discovery

Syarat-syarat Penggunaan ("ToU") terdiri atas Syarat-syarat Penggunaan IBM – Syarat-syarat Tawaran Spesifik SaaS ("Syarat-syarat Tawaran Spesifik SaaS") ini dan sebuah dokumen berjudul Syarat-syarat Penggunaan IBM – Syarat-syarat Umum ("Syarat-syarat Umum") yang tersedia di URL berikut:

<http://www.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/tou-gen-terms/>.

Apabila terdapat ketidaksesuaian, Syarat-syarat Tawaran Spesifik SaaS akan berlaku di atas Syarat-syarat Umum. Dengan memesan, mengakses, atau menggunakan SaaS IBM, Klien menyetujui ToU.

ToU diatur oleh Perjanjian Keuntungan Paspor Internasional IBM, Perjanjian Ekspres Keuntungan Paspor Internasional IBM, atau Perjanjian Internasional IBM untuk Tawaran SaaS IBM Terpilih, sebagaimana yang berlaku ("Perjanjian") dan bersama dengan ToU merupakan perjanjian yang lengkap.

1. SaaS IBM

Tawaran SaaS IBM berikut dicakup oleh Syarat-syarat Tawaran Spesifik SaaS ini:

- IBM Watson for Drug Discovery
- IBM Watson for Drug Discovery Dedicated

2. Metrik Biaya

SaaS IBM dijual berdasarkan salah satu metrik(-metrik) biaya berikut sebagaimana yang ditetapkan dalam Dokumen Transaksi:

- a. **Pengguna yang Sah** – adalah suatu unit ukuran yang olehnya SaaS IBM dapat diperoleh. Klien harus memperoleh kepemilikan yang terpisah dan terdedikasi untuk setiap Pengguna yang Sah khusus yang diberi akses ke SaaS IBM dengan cara apa pun secara langsung atau tidak langsung (sebagai contoh, melalui program, perangkat, atau server aplikasi multipleks) melalui sarana apa pun. Kepemilikan yang memadai harus diperoleh untuk mencakup jumlah Pengguna yang Sah yang diberi akses ke SaaS IBM selama periode pengukuran yang ditetapkan dalam Bukti Kepemilikan (PoE) atau Dokumen Transaksi Klien.

3. Biaya dan Penagihan

Jumlah yang harus dibayarkan untuk SaaS IBM ditetapkan dalam Dokumen Transaksi.

3.1 Biaya Pertengahan Bulan (*Partial Month Charges*)

Biaya pertengahan bulan sebagaimana yang ditetapkan dalam Dokumen Transaksi dapat dinilai secara pro-rata.

4. Jangka Waktu dan Opsi Pembaruan

Jangka waktu SaaS IBM dimulai pada tanggal ketika IBM memberi tahu Klien mengenai akses mereka ke SaaS IBM, sebagaimana yang didokumentasikan dalam PoE. PoE akan menetapkan apakah SaaS IBM memperbarui secara otomatis, berlanjut berdasarkan penggunaan berkelanjutan atau berakhir pada akhir jangka waktu.

Untuk pembaruan otomatis, kecuali apabila Klien memberikan pemberitahuan tertulis untuk tidak memperbarui setidaknya 90 hari sebelum tanggal habisnya masa berlaku jangka waktu, SaaS IBM akan secara otomatis memperbarui untuk jangka waktu yang ditetapkan dalam PoE.

Untuk penggunaan berkelanjutan, SaaS IBM akan terus tersedia dengan basis per bulan hingga Klien memberikan pemberitahuan tertulis 90 hari sebelumnya mengenai pengakhiran. SaaS IBM akan tetap tersedia hingga akhir bulan kalender setelah periode 90 hari tersebut.

5. Dukungan Teknis

Dukungan IBM Watson Health ("Dukungan Watson") disertakan dengan SaaS IBM dan tidak tersedia sebagai suatu tawaran terpisah.

Dukungan Watson akan memberikan portal dukungan berbasis web untuk pengajuan dan pengelolaan insiden yang membutuhkan dukungan IBM Watson Health untuk membantu atau menyelesaikan masalah. Informasi dukungan lebih lanjut akan diberikan selama penyediaan SaaS IBM. IBM berhak

untuk mengubah URL, atau alamat email apa pun yang berkaitan dengan dukungan teknis dan akan segera memberi tahu Anda mengenai setiap perubahan.

Data Informasi Pribadi, Informasi Pribadi yang Sensitif, atau Informasi Kesehatan Pribadi apa pun tidak dapat disertakan dalam setiap dokumentasi atau informasi ketika melaporkan insiden ke Dukungan Watson.

5.1 Pencadangan Konten

Klien bertanggung jawab atas pencadangan dan pemeliharaan semua salinan utama Data Klien yang disediakan oleh Klien untuk pemrosesan oleh SaaS IBM.

6. Hak Data Klien dan Penggunaan

Apabila Klien memberikan Data Klien kepada IBM untuk penggunaan dalam SaaS IBM, Klien menyetujui, sejauh yang diizinkan oleh peraturan perundang-undangan dan regulasi yang berlaku, syarat-syarat pasal ini dalam Uraian Layanan.

Klien menyetujui dan menyatakan bahwa pihaknya telah memperoleh, dan bertanggung jawab untuk memelihara semua hak, izin, persetujuan, otorisasi yang dibutuhkan, dan pengecualian yang diizinkan atas hal-hal tersebut (termasuk yang diwajibkan oleh hukum federal dan negara bagian yang berlaku) untuk mengungkapkan Data Klien kepada IBM dan untuk memberikan lisensi yang diuraikan di bawah.

Klien akan bekerja sama dengan IBM dan menandatangani setiap dokumen selanjutnya serta mengambil tindakan lain apa pun untuk melaksanakan hak-hak lisensi yang tercantum dalam pasal ini.

Selama jangka waktu langganan Klien untuk SaaS IBM, Klien memberikan kepada IBM lisensi berbayar, bebas royalti yang berlaku di seluruh dunia untuk menggunakan, mengimpor, memodifikasi, menyalin, mentransmisikan, menampilkan, memproduksi ulang, mensublisensikan, mengumpulkan, mengompilasi, mengurai, memanipulasi, menambahkan, mengadaptasi, menerjemahkan, mendistribusikan secara internal dan membuat karya turunan berdasarkan Data Klien sebagaimana yang diperlukan oleh IBM untuk menyediakan SaaS IBM kepada Klien dan sejauh yang diizinkan oleh hukum yang berlaku.

Klien menyatakan bahwa pihaknya tidak akan menyebabkan kerusakan, mengganggu atau melanggar integritas atau keamanan SaaS IBM dan setiap jaringan atau sistem IBM dengan penggunaan virus atau kode berbahaya. Klien setuju untuk memindai semua lampiran sebelum memberikannya kepada IBM untuk diproses ke dalam SaaS IBM.

7. Syarat-syarat Tambahan Tawaran SaaS IBM

7.1 Pengumpulan Data

Klien menyadari dan menyetujui bahwa IBM dapat, sebagai bagian dari dukungan dan operasi normal atas SaaS IBM, mengumpulkan informasi pribadi dari Klien (karyawan dan kontraktor Anda) yang berkaitan dengan penggunaan SaaS IBM melalui pelacakan dan teknologi lainnya. IBM melakukan hal tersebut untuk mengumpulkan statistik penggunaan dan informasi mengenai keefektifan SaaS IBM kami untuk tujuan meningkatkan pengalaman pengguna dan/atau menyesuaikan interaksi dengan Klien. Klien mengonfirmasi bahwa pihaknya akan atau telah memperoleh persetujuan untuk mengizinkan IBM memproses informasi pribadi yang dikumpulkan untuk tujuan di atas dalam IBM, perusahaan IBM lainnya dan subkontraktor mereka di mana pun kami dan subkontraktor kami melakukan bisnis sesuai dengan hukum yang berlaku. IBM akan mematuhi permintaan dari karyawan dan kontraktor Klien untuk mengakses, memperbarui, memperbaiki atau menghapus informasi pribadi mereka yang dikumpulkan.

7.2 Lokasi Manfaat yang Diperoleh

Apabila berlaku, pajak akan didasarkan pada lokasi(-lokasi) yang diidentifikasi oleh Klien sebagai penerima manfaat dari SaaS IBM. IBM akan menerapkan pajak berdasarkan alamat bisnis yang dicantumkan pada saat memesan SaaS IBM sebagai lokasi manfaat utama kecuali apabila Klien memberikan informasi tambahan kepada IBM. Klien bertanggung jawab untuk tetap memperbarui informasi tersebut dan menyampaikan setiap perubahan kepada IBM.

7.3 Tautan ke Situs Web atau Layanan Lain Milik Pihak Ketiga

Apabila Klien atau Pengguna yang Sah mentransmisikan konten ke situs web pihak ketiga atau menerima informasi darinya atau layanan lainnya yang terhubung atau dapat diakses melalui SaaS IBM, Klien dan Pengguna yang Sah memberikan persetujuan kepada IBM untuk memungkinkan setiap transmisi konten tersebut, namun interaksi tersebut hanya antara Klien, Pengguna yang Sah dan layanan atau situs web pihak ketiga. IBM tidak memberikan jaminan atau pernyataan apa pun mengenai situs

atau layanan pihak ketiga tersebut, dan tidak akan memiliki tanggung jawab apa pun atas situs atau layanan pihak ketiga tersebut.

7.4 Tidak Ditujukan sebagai Perangkat Medis

KLIEN MENYETUJUI BAHWA SAAS IBM TIDAK DITUJUKAN SEBAGAI SUATU PERANGKAT SEBAGAIMANA YANG DITENTUKAN DALAM PASAL 201(h) UNDANG-UNDANG MAKANAN, OBAT, DAN KOSMETIK AMERIKA SERIKAT SEBAGAIMANA YANG DIAMENDEMEN DAN PASAL 2 UNDANG-UNDANG MAKANAN DAN OBAT KANADA (ATAU DEFINISI SERUPA BERDASARKAN PERATURAN PERUNDANG-UNDANGAN DAN/ATAU REGULASI YANG BERLAKU DARI YURISDIKSI LAIN) UNTUK PENGGUNAAN DALAM DIAGNOSIS INVESTIGASI DAN/ATAU PERAWATAN SUBJEK ATAU DIAGNOSIS KOMERSIAL DAN/ATAU PERAWATAN PASIEN.

7.5 Tidak Ada Jaminan Kepatuhan

Penggunaan SaaS IBM tidak menjamin kepatuhan terhadap setiap peraturan perundang-undangan, regulasi, standar atau kebiasaan umum, termasuk, tanpa terbatas pada, kepatuhan terhadap setiap persyaratan yang diberlakukan oleh setiap badan pengatur, termasuk FDA A.S. atau agensi serupa mana pun di luar Amerika Serikat (secara bersama-sama disebut "Persyaratan Peraturan"). Persyaratan Peraturan tersebut mencakup, tapi tidak terbatas pada, persyaratan Persetujuan Prapemasaran FDA A.S. (21 C.F.R. Ayat 814), Regulasi Sistem Kualitas (21 C.F.R. Ayat 210, 211 dan 820), catatan elektronik (21 C.F.R. Ayat 11), dan penelitian subjek manusia (21 C.F.R. Ayat 50 dan 56), sebagaimana yang dapat berlaku. Klien memahami bahwa IBM hanya bertindak sebagai penyedia teknologi informasi dan tidak bermaksud untuk terlibat dalam praktik medis atau aktivitas klinis profesional atau berlisensi lain apa pun. Klien bertanggung jawab sepenuhnya untuk menentukan keberlakuan dan kepatuhan terhadap semua peraturan perundang-undangan, regulasi, dan persyaratan pemberian lisensi yang sesuai yang berlaku untuk penggunaan tawaran SaaS IBM dan penyampaian layanan perawatan kesehatan. Setiap petunjuk, penggunaan yang dianjurkan, atau panduan yang diberikan oleh SaaS IBM bukan merupakan advis medis, hukum, akuntansi, atau profesional lainnya, dan Anda diperingatkan untuk memperoleh nasihat ahli medis, hukum, atau ahli lainnya sendiri. Klien bertanggung jawab sepenuhnya untuk memastikan aktivitas Klien dan pengguna patuh terhadap semua peraturan perundang-undangan, regulasi, standar dan kebiasaan umum yang berlaku.

7.6 Hak Audit

Klien akan menyimpan catatan untuk membuktikan (i) bahwa setiap Pengguna yang Sah sesuai dengan seorang individu unik untuk tujuan penghitungan biaya; (ii) identitas yang benar dan sesungguhnya dari Pengguna yang Sah; dan (iii) bahwa hanya Pengguna yang Sah yang menggunakan SaaS IBM.

Atas permintaan IBM, namun tidak lebih sering dari setiap tahun (kecuali apabila dalam menanggapi perselisihan dengan itikad baik), Klien akan mengizinkan IBM untuk memiliki akses selama jam kerja normal ke catatan dan informasi Klien tersebut sebagaimana yang mungkin diperlukan. Klien akan sepenuhnya bekerja sama dalam audit tersebut yang harus dikomunikasikan oleh IBM dengan pemberitahuan tertulis dua hari kerja sebelumnya.

7.7 Penggunaan SaaS IBM

SaaS IBM bukan merupakan pengganti penelitian dan penilaian medis independen.

Klien menyetujui bahwa IBM dapat menggunakan, tanpa batasan apa pun, setiap umpan balik mengenai SaaS IBM yang diberikan oleh Klien kepada IBM.

Apendiks A

1. Uraian tentang SaaS IBM

IBM Watson for Drug Discovery adalah solusi kognitif berbasis *cloud*, solusi yang memberikan visualisasi dinamis unik dan prediksi berperingkat yang dihasilkan oleh bukti tingkat fragmen (*passage*) bertingkat yang diambil dari kumpulan konten pribadi dan publik yang bervariasi, seperti artikel jurnal, buku teks, dan paten medis.

SaaS IBM diberikan dalam salah satu dari dua konfigurasi, sebagaimana yang didokumentasikan dalam PoE: (i) layanan IBM Watson for Drug Discovery, atau (ii) layanan IBM Watson for Drug Discovery Dedicated.

1.1 IBM Watson for Drug Discovery

IBM Watson for Drug Discovery dirancang untuk memungkinkan penelitian ilmu hayat (*life science*) untuk mendapatkan informasi berupa identifikasi dan penggunaan ulang obat dengan menganalisis jutaan artikel dan data korpus lainnya.

SaaS IBM adalah asisten penelitian komputasi kognitif yang mencakup kemampuan untuk:

- memanfaatkan data dari berbagai sumber seperti abstrak Medline, paten, dan artikel jurnal teks lengkap;
- mengevaluasi data dan memetakan hubungan dalam domain keilmuan seperti hubungan-hubungan gen atau hubungan antar gen terhadap penyakit atau protein pada persenyawaan dan menawarkan tampilan visual mengenai bagaimana elemen-elemen yang diamati berkaitan satu sama lain;
- menghasilkan hipotesa yang dapat meningkatkan inovasi dan mempercepat penemuan obat dengan menyelidiki hubungan dan koneksi antara gen, obat, dan penyakit;
- menyelidiki dan menggolongkan ribuan kandidat potensial sebagai sasaran *therapeutic* di luar yang dapat dinilai dengan menggunakan metode tradisional;
- mengidentifikasi kesamaan antara senyawa yang dikenali berdasarkan pada struktur dan konteks, serta menemukan korelasi yang signifikan secara statistik antara jenis-jenis entitas yang berbeda berdasarkan pada kemunculan mereka dalam berbagai sumber data; dan
- membawa bukti yang mendukung setiap hubungan secara langsung kepada pengguna yang mengarah ke saluran teks pendukung.

Semua Pengguna yang Sah di semua Klien akan mengakses lingkungan produksi bersama SaaS IBM yang sama. Setiap Pengguna yang Sah atas SaaS IBM akan mengakses konten bersama yang sama, namun tidak akan memiliki akses atau visibilitas ke informasi mengenai penggunaan SaaS IBM oleh Klien lain.

1.2 IBM Watson for Drug Discovery Dedicated

Layanan IBM Watson for Drug Discovery Dedicated memiliki fitur yang sama dengan layanan IBM Watson for Drug Discovery yang diuraikan di atas dengan pengecualian bahwa setiap Klien layanan IBM Watson for Drug Discovery Dedicated dapat memberikan konten miliknya sendiri ("Data Klien") untuk diproses ke dalam mesin virtual terdedikasi SaaS IBM. Hanya IBM, Klien dan Penggunanya yang Sah akan memiliki akses ke mesin virtual terdedikasi SaaS IBM Klien dengan Data Klien. Dokumen Transaksi terpisah antara Klien dan IBM dapat diperlukan oleh Klien untuk menggunakan Data Kliennya yang diambil ke SaaS IBM.

Data Klien akan diberikan oleh Klien hanya dalam bahasa Inggris.

1.3 Lingkungan Operasional

Lingkungan operasional SaaS IBM terdiri atas satu lingkungan produksi ("Lingkungan Produksi") dan satu lingkungan non-produksi ("Lingkungan Pengujian"). Lingkungan Produksi SaaS IBM dapat diakses oleh semua Pengguna yang Sah. Lingkungan Produksi memberikan respons hanya berdasarkan pada kode dan konten SaaS IBM yang telah ditingkatkan ke Lingkungan Produksi. Bila diperlukan, IBM akan melaksanakan semua publikasi kode ke Lingkungan Produksi.

Lingkungan Pengujian akan digunakan untuk setiap pengujian SaaS IBM yang diperlukan.

1.4 Batasan Bahasa

SaaS IBM tidak dikonfigurasi untuk memproses bahasa selain bahasa Inggris. Kesalahan tata bahasa dan konvensi bahasa Inggris yang tidak tepat yang serupa dalam konten dapat mengurangi keefektifan SaaS IBM.

2. Informasi Pribadi dan Konten yang Diatur

SaaS IBM ini tidak dirancang untuk menerima atau menyimpan konten apa pun yang dapat tunduk pada regulasi pemerintah tertentu atau persyaratan kerahasiaan atau keamanan tertentu untuk konten yang diatur, seperti informasi pribadi, informasi yang dapat diidentifikasi secara individu, informasi kesehatan yang dilindungi, atau informasi pribadi sensitif. Sesuai dengan hal tersebut, Klien menyetujui bahwa Klien tidak akan, dalam situasi apa pun, memasukkan konten apa pun tersebut yang dapat tunduk pada regulasi tertentu dan/atau persyaratan kerahasiaan atau keamanan tambahan.

This document is made in the English and Indonesian languages. To the extent permitted by the prevailing law, the English language of this document will prevail in the case of any inconsistencies or differences of interpretation with the Indonesian language text of this document.

Dokumen ini dibuat dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris. Sepanjang diperbolehkan oleh hukum yang berlaku, dalam hal terdapat ketidaksesuaian atau perbedaan penafsiran dengan teks bahasa Indonesia dari dokumen ini, maka teks dalam bahasa Inggris yang akan berlaku.